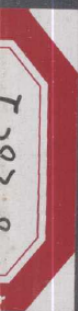




十人桥

SHI REN QIAO

少年儿童出版社



十 人 桥

馬 选 云 写
戴 世 偉

陈 云 华 繪 图

少 年 儿 童 出 版 社 出 版

(上海延安西路1538号)

上海市书刊出版业营业许可証出014号

上 海 华 一 印 刷 厂 印

新华书店上海发行所发行 各地新华书店經售

书号：图2213（佈） 开本787×1092 耗1/28 印张1

1959年6月第1版 1959年12月第2次印刷 印数40001-140000

統一書号：R10024·2320

定价：0.17元

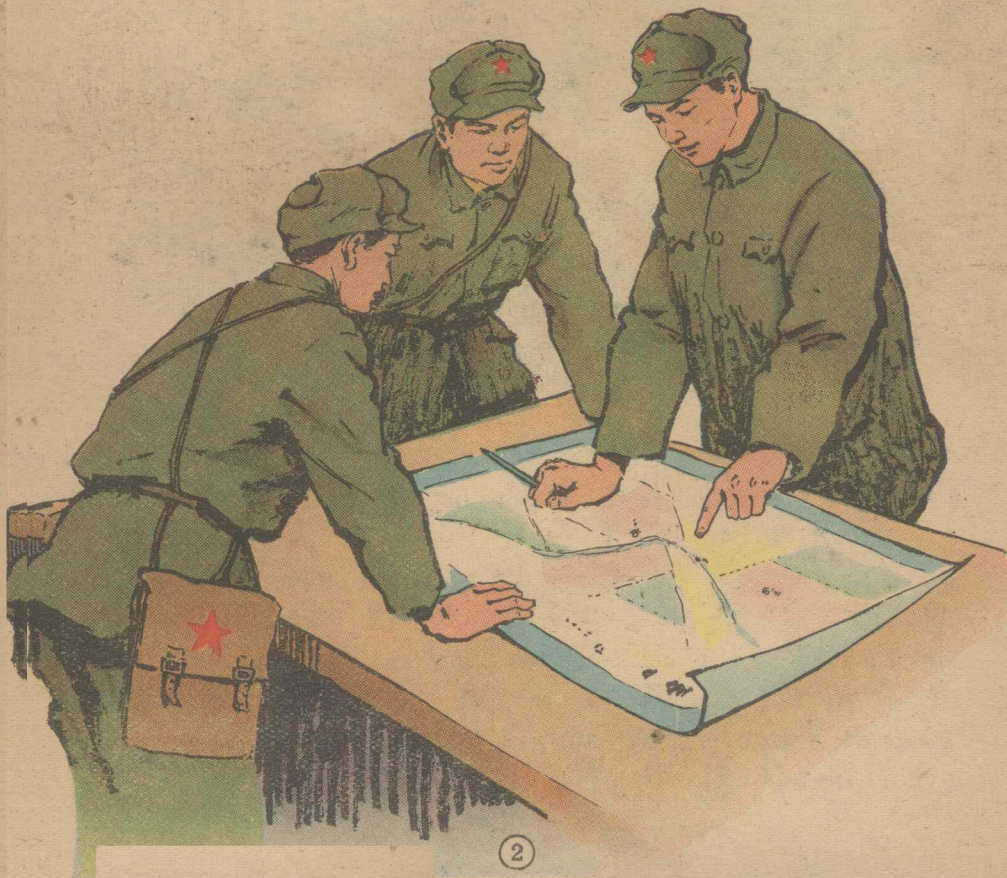
12287.8



Yī jiǔ sì bā nián shí yī yuè bā rì, Jì nán zhàn yì hòu,
 一 九 四 八 年 十 一 月 八 日, 济 南 战 役 后,
 guó mín dǎng jūn duì xiàng Xú zhōu táo cuàn. Jiě fàng jūn
 国 民 党 军 队 向 徐 州 逃 窜。解 放 军
 jǐn jìn dì zhuī gǎn, dí rén pài bīng zài Yàn tóu zhèn yí dài,
 紧 紧 地 追 赶, 敌 人 派 兵 在 堰 头 镇 一 带,
 xiǎng dǎng zhù jiě fàng jūn, yǎn hù zhǔ lì xiàng xī táo pǎo.
 想 挡 住 解 放 军, 掩 护 主 力 向 西 逃 跑。

Dì èr tiān zǎo chén, jiě fàng jūn bù duì zhuī dào Yàn
第二天早晨，解放军部队追到堰
tóu zhèn fù jìn, zhǔn bèi dāng wǎn xiàng Yàn tóu zhèn dí rén
头镇附近，准备当晚向堰头镇敌人
jìn gōng.
进攻。

Yàn tóu zhèn xī miàn yǒu yì tiáo yì zhàng duō kuān
堰头镇西面有一条一丈多宽
de dà hé, jiě fàng jūn mǎ shàng zhǔn bèi mù bǎn jià qiáo.
的大河，解放军马上准备木板架桥。



Bàng wǎn, bù duì lái dào le hé biān, lián zhǎng mìng lìng
傍 晚，部 队 来 到 了 河 边，连 长 命 令
sān bān qù jià qiáo. Zhè shí dí rén yǐ fā xiàn jiě fàng jūn, pīn
三 班 去 架 桥。这 时 敌 人 已 发 现 解 放 军，拼
mìng dì yòng gè zhǒng huǒ lì jìn xíng shè jī. Chèn pào dàn
命 地 用 各 种 火 力 进 行 射 击。趁 炮 弹
bào zhā shí, bān zhǎng dài lǐng sì gè zhàn shì pǎo dào hé biān,
爆 炸 时，班 长 带 领 四 个 战 士 跑 到 河 边，
chá kàn hé shuǐ
察 看 河 水
qíng kuàng.
情 况。

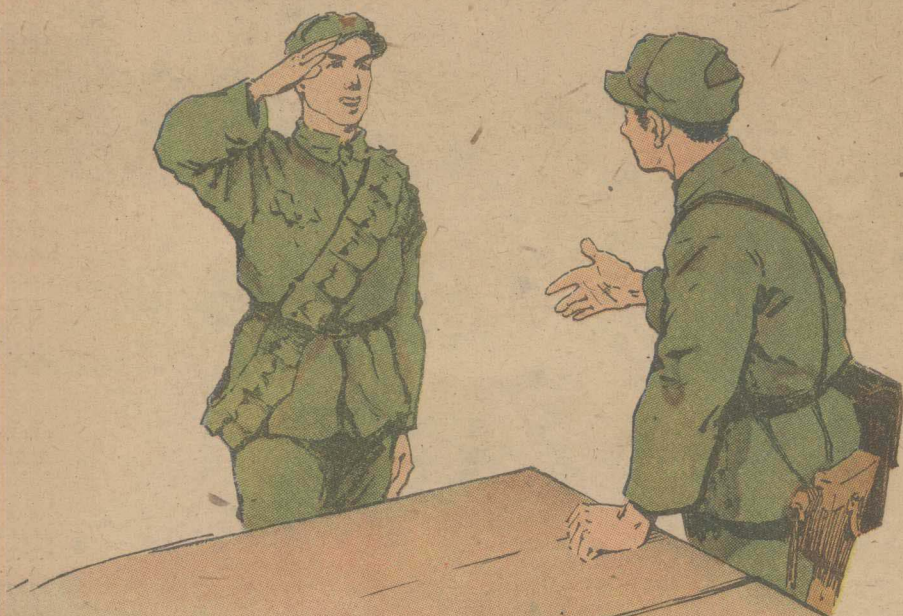




Hé shuǐ zhàng de hěn dà,
河水漲得很大,
shuǐ miàn yǒu sān zhàng duō
水面有三丈多
kuān, zhàn shì men zhǐ zhǔn bèi le yí zhàng wǔ chǐ cháng de
寬，戰士們只準備了一丈五尺長的
qiáo bǎn, qiáo jià bù qǐ lái le, zěn me bàn ne?
橋板，橋架不起来了，怎么办呢？

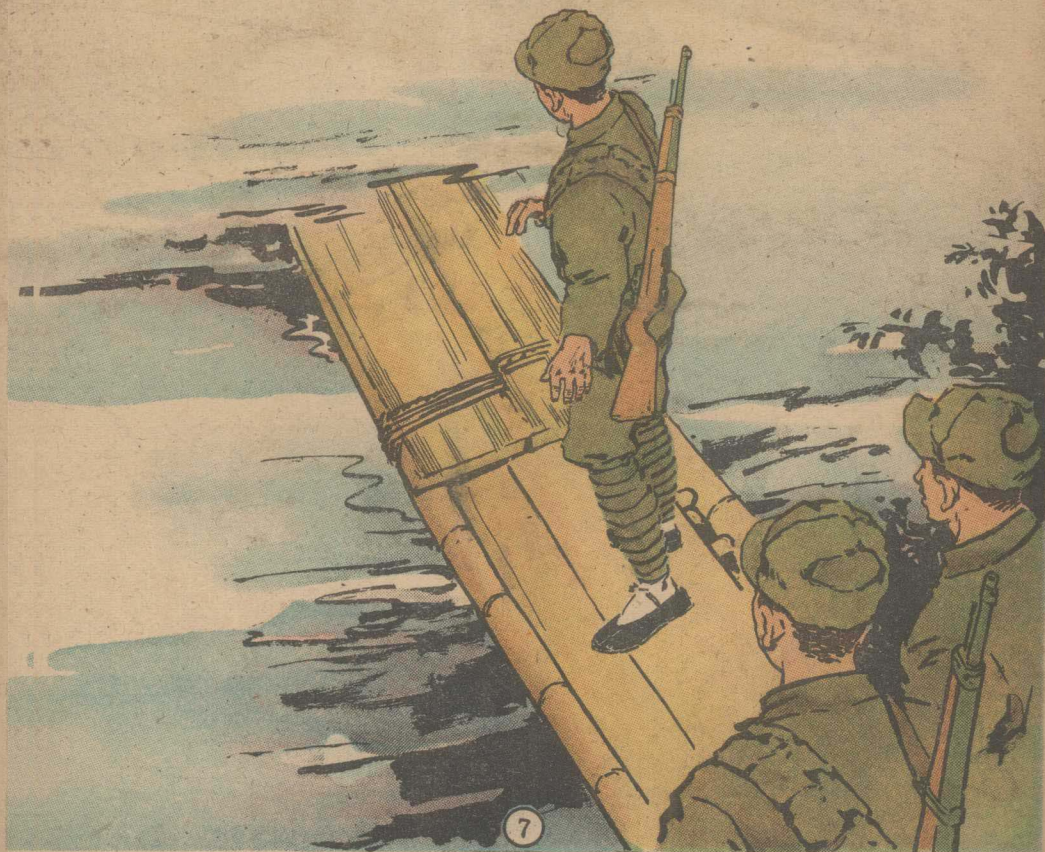


Bān zhǎng kǎo lǜ le yí xià, biàn tiào xià hé qù, shuǐ lì kè
班 长 考 虑 了 一 下 , 便 跳 下 河 去 , 水 立 刻
màn guò le tā de bì bǎng.
漫 过 了 他 的 臂 膀 。



Shè shuǐ shì bù xíng le, bān zhǎng mǎ shàng pǎo qù bào
涉水是不行了，班长馬上跑去報
gào lián zhǎng. Lián zhǎng kǎo lǜ le yí xià, shuō: “Pǎ dēng
告連長。連長考慮了一下，說：“把登
chéng de tī zi jiē shàng!”
城的梯子接上!”

Zhàn shì men hěn kuài bǎ qiáo bǎn hé tī zi jiē zài yì qǐ,
战 士 们 很 快 把 桥 板 和 梯 子 接 在 一 起，
héng jià zài hé miàn shàng. Dàn zhè yàng kuān de qiáo, zhōng jiān
横 架 在 河 面 上。但 这 样 宽 的 桥，中 间
méi yǒu qiáo tuǐ zhī zhe, yòu zěn néng jià de zhù jǐ bǎi rén tōng
没 有 桥 腿 支 着，又 怎 能 架 得 住 几 百 人 通
guò ne? Bān zhǎng gāng wǎng qiáo shàng yí zhàn, nà qiáo jiù
过 呢？班 长 刚 往 桥 上 一 站，那 桥 就
màn jìn shuǐ lǐ yì chǐ duō. Jí de bān zhǎng zhí dǎ zhuǎn.
漫 进 水 里 一 尺 多。急 得 班 长 直 打 转。





Bù duì zài hé biān děng zhe, yào cóng qiáo shàng guò qù,
部队在河边等着，要从桥上过去，
fù pái zhǎng yí xià zi tiào dào shuǐ lǐ, dà shēng hū hǎn:
付排长一下子跳进水里，大声呼喊：
“Tóng zhì men! Xià lái gǎng ba!”
“同志們！下来扛吧！”

Bān zhǎng yí tīng, biàn tiào xià hé qù. Jiē zhe yòu
班长一听，便跳下河去。接着又
yǒu bā gè tóng zhì tiào xià shuǐ qù le.
有八个同志跳下水去了。



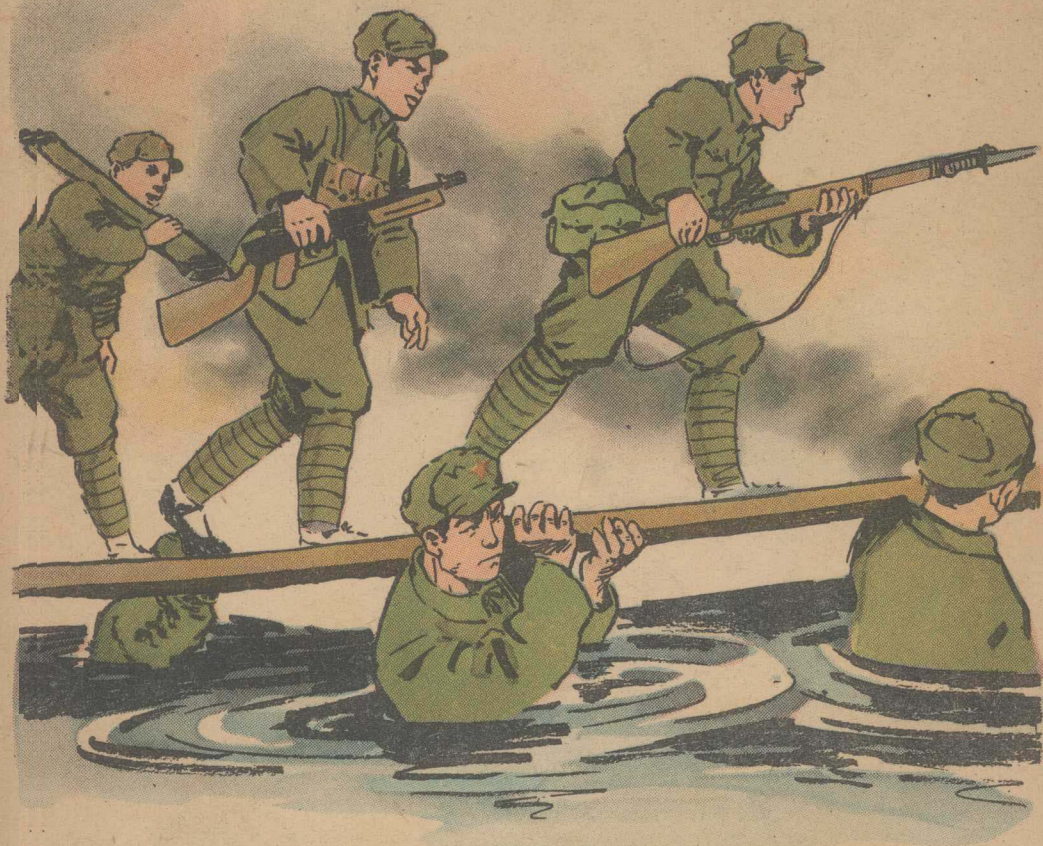


Hé lǐ lì kè rè nào qǐ
河 里 立 刻 热 闹 起
lái, yǒu de tuō zhù tī zi, yǒu
来, 有 的 托 住 梯 子, 有
de tuō zhù qiáo bǎn, liǎng gè
的 托 住 桥 板, 两 个
rén yì zǔ, zuàn zuò yì gēn
人 一 组, 算 做 一 根
qiáo tuǐ, wǔ gè “qiáo dūn”
桥 腿, 五 个 “桥 墩”
lì kè jiù bǎ qiáo gěi dǐng qǐ
立 刻 就 把 桥 给 顶 起
lái le.
来 了。



“Wèi! Tóng zhì men! Qiáo jià hǎo
“喂! 同志們! 桥架好
le, kuài guò hé ba!” Yī tīng qiáo jià
了, 快过河吧!” 一听桥架
hǎo le, dà jiā dōu xiǎng xiān guò
好了, 大家都想先过
hé qù xiāo miè dì rén.
河去消灭敌人。





Qiáo shàng mǎ shàng jǐ mǎn le shí qī, bā gè rén, qiáo
桥 上 马 上 挤 满 了 十 七 、 八 个 人 ， 桥
shàng zhòng liàng quán bù yā zài tā men shí gè rén shēn shàng,
上 重 量 全 部 压 在 他 们 十 个 人 身 上 ，
bān zhǎng jué de liǎng tuǐ fā ruǎn, lèi gǔ xiàng yào duàn le sì de.
班 长 觉 得 两 腿 发 软 ， 肋 骨 象 要 断 了 似 的 。

Lǎo Yáng tóng zhì yǐ jīng

老 楊 同 志 已 經

bèi méi tóu méi nǎo dì yā jìn
被 沒 頭 沒 腦 地 壓 進

shuǐ lǐ. Tā yī bèi yā dǎo, qiáo
水 里。他 一 被 壓 倒，橋

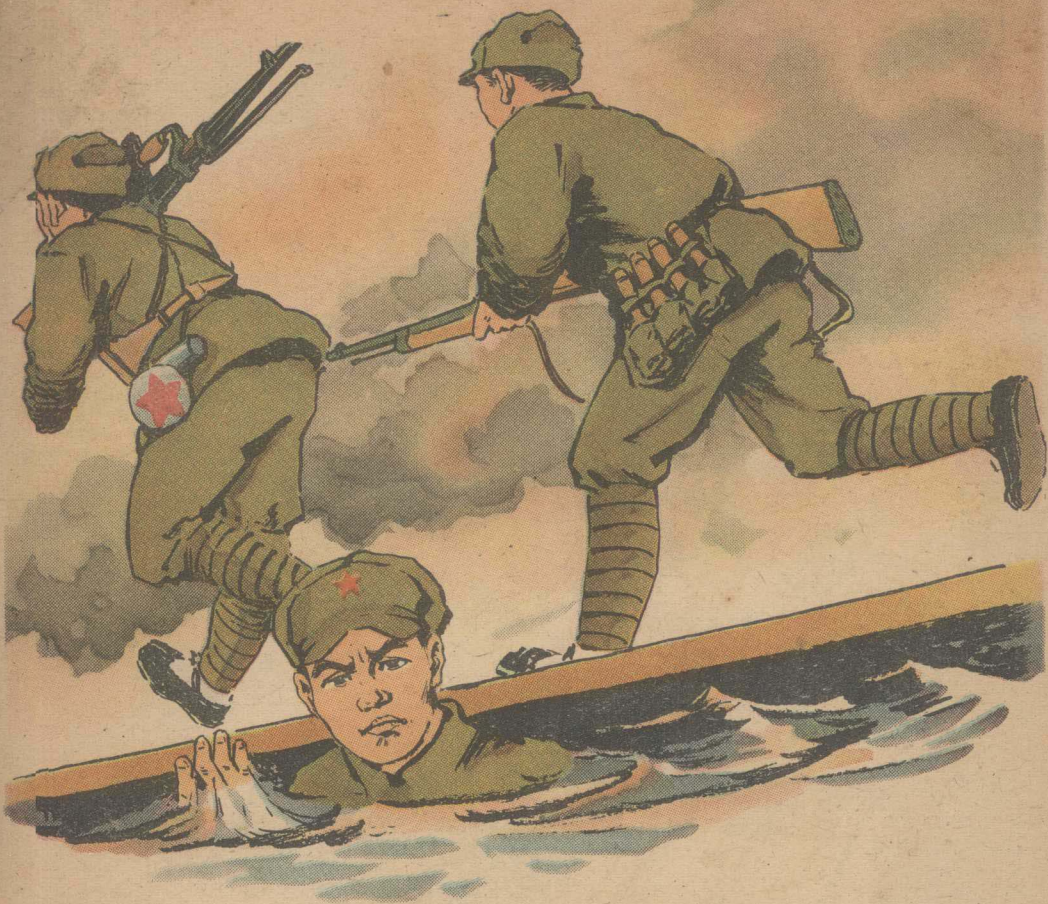
shēn yì wāi, jiù yǒu sì, wǔ gè
身 一 歪，就 有 四、五 個

zhàn shì “pū tōng” yì shēng
戰 士 “撲 通” 一 聲

shuāi xià hé lǐ.

摔 下 河 里。





Zhè shí bān zhǎng xiǎng zhí qí yāo lái, nǎ zhī shǐ shàng
这时班长想直起腰来，哪知使上
chī nǎi de qì lì, yāo gǎn yě zhí bù qǐ lái, bìng qiě yuè wān
吃奶的气力，腰杆也直不起来，并且越弯
yuè lì hài, hé shuǐ hěn kuài biàn bǎ tā yān mò le.
越厉害，河水很快便把他淹没了。



Fù bān zhǎng tuō le bān zhǎng yì bǎ, tā zhè cái zhàn wěn
付班 长 托 了 班 长 一 把, 他 这 才 站 稳
le jiǎo, fù bān zhǎng yòu bǎ tā yè wō xiàng shàng tuō, zhè
了 脚, 付 班 长 又 把 他 腋 窝 向 上 托, 这
yàng tā cái cóng shuǐ lǐ mào chū tóu lái. Fù bān zhǎng mǎ
样 他 才 从 水 里 冒 出 头 来。 付 班 长 马
shàng yě bǎ Lǎo Yáng cóng shuǐ lǐ tuō shàng lái.
上 也 把 老 杨 从 水 里 托 上 来。